MAYO 2016

OFICINA DE VIVIENDA

CIUDAD DE ALEXANDRIA
SERVICIOS Y PROGRAMAS

Para obtener información actualizada sobre los programas y servicios de la Oficina de Vivienda de la Ciudad de Alexandria suscríbese a eNews! Por favor visite www.alexandriava.gov y clic "Contact Us" e inscribese a "eNews". Luego seleccione "Affordable Housing Opportunities".

Hablamos español! Para mas información por favor comuníquese con Caridad Palerm o con Vicente Espinoza al 703-746-3079/3087.

421 KING STREET, SUITE 200, ALEXANDRIA, VA 22314 | 703-746-4990 | WWW.ALEXANDRIAVA.GOV/HOUSING

INTERESADOS EN COMPRA DE VIVIENDA

Unidades de Vivienda a Precios Módicos: Son unidades que se separan para estos fines en nuevos proyectos de vivienda. Un número muy limitados de unidades se separan para ser vendidas a precios módicos en proyectos nuevos de vivienda.

Elegibilidad: Compradores de su primera vivienda con ingresos bajos y moderados cuyos ingresos no sean mayores que el 100% del Ingreso Medio del Area (AMI). (Ver los limites de ingreso en la pag 3)

Para más información: Shane Cochran al 703-746-4990 o Shane.Cochran@alexandriava.gov

Programas Educativos para Compradores de su Primera Vivienda: Se ofrecen programas educativos para aquellos interesados en comprar su primera vivienda. Las clases se ofrecen en inglés o español. El programa sigue el currículo diseñado por la Autoridad para el Desarrollo de Vivienda de Virginia (VHDA). El tomar este curso le da acceso a intereses por debajo del mercado y a préstamos de la Ciudad para la compra de su primera vivienda.

Elegibilidad: Compradores de su primera vivienda.

Para más información: Shane Cochran al 703-746-4990 o Shane.Cochran@alexandriava.gov

Para más información sobre los programas de VHDA: www.vhdaespanol.com

Préstamos para la Compra de su Primera Vivienda: Este programa ofrece préstamos sin intereses y con pagos diferidos. Este préstamo se puede utilizar para los gastos de cierre y el pronto en la compra de una primera propiedad en la Ciudad de Alexandria que cualifique.

Elegibilidad: Compradores de su primera vivienda con ingresos bajos y moderados cuyos ingresos no sean mayores que el 100% del Ingreso Medio del Area (AMI). (Ver los limites de ingreso en la pag 3)

Para más información: Shane Cochran al 703-746-4990 o Shane.Cochran@alexandriava.gov

PLAN MAESTRO DE VIVIENDA

El Plan Maestro de Vivienda para la Ciudad de Alexandria contiene información sobre las políticas de la Ciudad en cuanto a Vivienda: "Vivienda para Todos", las metas para crear vivienda asequible en la Ciudad y la implementación de las estrategias para llegar a estos fines.

www.alexandriava.gov/HousingPlan

ESTÁ EXPERIMENTANDO UNA CRISIS VINCULADA A SU VIVIENDA?

Por favor comuníquese al Departamento de Servicios Humanos y Comunitarios al 703-746-5700. Para citas de emergencia visite las oficinas de DCHS en 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301.

RECURSOS PARA INQUILINOS

Unidades de Alquiler Asequibles: Información sobre unidades que se separan para ser alquiladas a precios moderados. Estas unidades se encuentran dispersas en diferentes complejos de renta y la disponibilidad de las unidades y su administración está a cargo de los dueños de los complejos de renta.

Elegibilidad: Inquilinos de ingresos bajos y moderados.
Para más información: Juanita Norwood al 703-746-4990 o Juanita.Norwood@alexandriava.gov

Para acceder al catálogo de complejos de vivienda de renta en Alexandria visita www.alexandria.gov/housing (housing services) para comparar precios, localización y servicios en diferentes complejos de renta en Alexandria.

Servicios de Mediación de Conflictos entre Propietarios e Inquilinos: Mediación de conflictos entre propietarios e inquilinos en asuntos relacionados a la vivienda.

Elegibilidad: Todos los propietarios e inquilinos de la Ciudad.
Para más información: Melodie Seau al 703-746-4990 o Melodie.Seau@alexandriava.gov

Vivienda Pública y Programa de Cupones de Vivienda (Sección 8): La Autoridad para el Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Alexandria (ARHA, por sus siglas en inglés) es dueña y administra las unidades de vivienda pública en la Ciudad. También administra el programa de cupones de vivienda conocido como "Sección 8".

Para más información: Cindy Thompson, 703-549-7115
401 Wythe Street, Alexandria VA 22314
www.arha.us

Asistencia en Casos de Relocalización: Se provee información a aquellas personas en busca de unidades de vivienda de renta y/o asistencia en casos de relocalización.

Elegibilidad: Todos los inquilinos de la Ciudad.
Para más información: Goodman Okpara al 703-746-4990 o Goodman.Okpara@alexandriava.gov
Para los casos de relocalización en el Area de Beauregard: Caridad Palerm al 703-746-3079 o Caridad.Palerm@alexandriava.gov

Programa de Modificación de Unidades para Personas con Discapacidades: Este programa otorga ayudas de hasta \$50,000 a inquilinos que cualifiquen para realizar modificaciones a la unidad. Estas modificaciones deben estar relacionadas a su discapacidad. También se otorgan mini-subsidios de hasta \$2,800.

Elegibilidad: Inquilinos con ingresos bajos o moderados de hasta 80% del Ingreso Medio del Area. (Ver los límites de ingreso en la pag 3)
Para más información: Brandi Collins al 703-746-3084 o Brandi.Collins@alexandriava.gov

CÓMO SABER SI USTED CUALIFICA PARA LOS PROGRAMAS DE VIVIENDA?

El individuo o la familia deberá cumplir con ciertos requisitos para poder cualificar para los programas de vivienda. Los límites de ingresos varían dependiendo del número de miembros del núcleo familiar y se establecen mediante determinaciones que hace el Departamento de Vivienda Federal (HUD) en cuanto al ingreso medio de la region o “AMI”, por sus siglas en inglés.. Esta tabla incluye los límites de ingresos para el año 2016.

% Media del Ingreso del Area (“AMI”)	2016 Limite de Ingreso Anual por tamaño de familia			
	1 persona	2 personas	3 personas	4 personas**
30% “AMI”	\$22,850	\$26,100	\$29,350	\$32,600
40% “AMI”	\$30,440	\$34,760	\$39,120	\$43,400
50% “AMI”	\$38,050	\$43,450	\$48,900	\$54,300
60% “AMI”	\$45,660	\$52,140	\$58,680	\$65,160
80% “AMI”*	\$60,880	\$69,520	\$78,240	\$86,880
100% “AMI”	\$76,100	\$86,900	\$97,800	\$108,600

Fuente: HUD; Oficina de Vivienda *Cómputo matemático
 ** También están disponibles los límites de ingresos para núcleos familiares mayores de 5 personas

RECURSOS PARA DUEÑOS DE VIVIENDAS

Programa de Préstamos para la Rehabilitación del Hogar: Ofrece préstamos, sin intereses y con pagos diferidos, de hasta \$135,000 (hasta \$75,000 para unidades en condominios) para atender problemas estructurales, remediar violaciones a códigos y regulaciones incluyendo eliminar la pintura con plomo y otras reparaciones.

Elegibilidad: Dueños de vivienda con ingresos bajos o moderados hasta el 80% AMI. (Ver los límites de ingreso)

Para más información: Arthur Thomas al 703-746-4990 o Arthur.Thomas@alexandriava.gov

Cursos y Asesoría: Se proveen clases y asesoría individual en Español e Inglés sobre diferentes materias incluyendo **manejo de dinero y las finanzas, presupuesto personal, prevención de ejecución de hipoteca** y derechos y responsabilidades de **ser dueño en condominio**.

Elegibilidad: Dueños de vivienda de ingresos bajos o moderados hasta 100% AMI. (Ver los límites de ingreso)

Para más información: Shane.Cochran al 703-746-4990 o Shane.Cochran@alexandriava.gov

Financiamiento para Proyectos de Eficiencia Energética: Se provee financiamiento asequible para proyectos del hogar que mejoren su eficiencia energética.

Elegibilidad: Dueños de vivienda de ingresos bajos y moderados de hasta 100% AMI. (Ver los límites de ingreso)

Para más información: Common Wealth One FCU, 703-523-8211 ext.7611

Para más información sobre el Programa de Alivio en Impuestos sobre la Propiedad para Personas de Edad Avanzada y Discapacitadas favor de acceder www.alexandriava.gov/TaxRelief

RECURSOS PARA ANTENDER CASOS DE DISCRIMEN EN LA VIVIENDA

Oficina de Derechos Humanos: La Oficina de Derechos Humanos está a cargo de investigar y aplicar la ley en casos de discrimen en las siguientes areas:

- venta y renta de vivienda
- anuncios de vivienda
- acomodos y modificaciones en caos de discapacidad
- préstamos para la compra , construcción, arreglos, reparación o renovación de vivienda

Para más información: Jean Kelleher al 703-746-3140. www.alexandriava.gov/humanrights

Pruebas para Determinar si son Justas las Politicas de Vivienda: Se realizan pruebas para determinar si existen politicas discriminatorias en la venta o renta de vivienda.

Para más información: Goodman Okpara al 703-746-4990 o Goodman.Okpara@alexandriava.gov

Entrenamiento para los Corredores de Bienes Raices y los Administradores de Propiedades:

Se proveen seminarios a compañías de bienes raíces y administradores de propiedades sobre las leyes contra el discrimen en la vivienda.

Para más información: Melodie Seau al 703-746-4990 o Melodie.Seau@alexandriava.gov

OTROS RECURSOS DE VIVIENDA

Ayuda de Renta y Prevención de Falta de Vivienda

Departamento de Servicios Humanos y Comunitarios (DCHS, por susu siglas en inglés)

- Centro de Evaluación y Servicios para Personas sin Hogar (HSAC, por sus siglas en inglés) sirve como punto de entrada para personas en busca de refugios de emergencia.
- La Oficina de Servicios Comunitarios (OCS, por susu siglas en inglés) brinda asistencia de renta para personas de bajos ingresos enfrentando una crisis vinculada a su vivienda.

Para solicitar servicios de HSAC o de OCS por favor llame al 703-746-5700 o visite las oficinas del DCHS para una determinación de elegibilidad. Las oficinas del DCHS están ubicadas en 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria VA 22301. www.alexandriava.gov/DCHS

Area de Almacenamiento en Casos de Desalojo: El Departamento de Servicios Humanos y Comunitarios provee areas de almacenamiento para muebles y pertenencias además de proveer vivienda temporera de emergencia para aquellos que enfrentan una caso de desalojo. 703-746-5700

Ayuda en Reparaciones al Hogar: El Programa “Reconstruyendo Juntos a Alexandria” (RTA, por sus siglas en inglés) provee reparaciones gratis en su propiedad, modificaciones vinculadas a la seguridad de su casa y mejoras a la eficiencia energética del hogar. Son elegibles los dueños de sus casas que cualifiquen. 703-836-1021. www.rebuildingtogetheralex.org

Asistencia para Electricidad: El Departamento de Servicios Sociales ayuda a personas de bajos ingresos con el programa de Asistencia para Electricidad. Para solicitar al programa visite las oficinas del Departamento de Servicios Sociales en 2525 Mount Vernon Avenue, Alexandria, VA 22301 o en línea www.dss.virginia.gov/benefit/ea/.

Techo Temporero de Emergencia (Shelters)

Alexandria Community Shelter (Techo Temporero de Emergencia en Alexandria)

2355-B Mill Road, Alexandria, VA 22314 | 703-746-3660

Carpenter’s Shelter

930 North Henry Street, Alexandria VA 22314 | 703-548-7500